

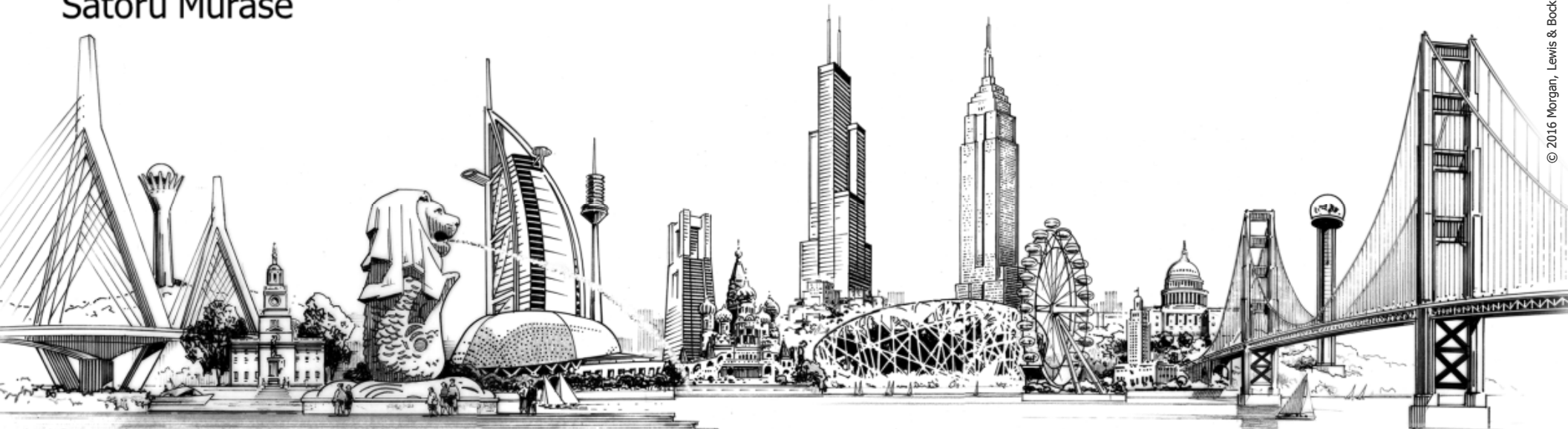
Morgan Lewis

FINAL

# GLOBAL BUSINESS CRISIS MANAGEMENT: US MASSIVE LITIGATION AND ENVIRONMENTAL RISK PERSPECTIVE

Presented to JETRO  
September 7, 2016

Jim Dragna  
David Balabanian  
Satoru Murase

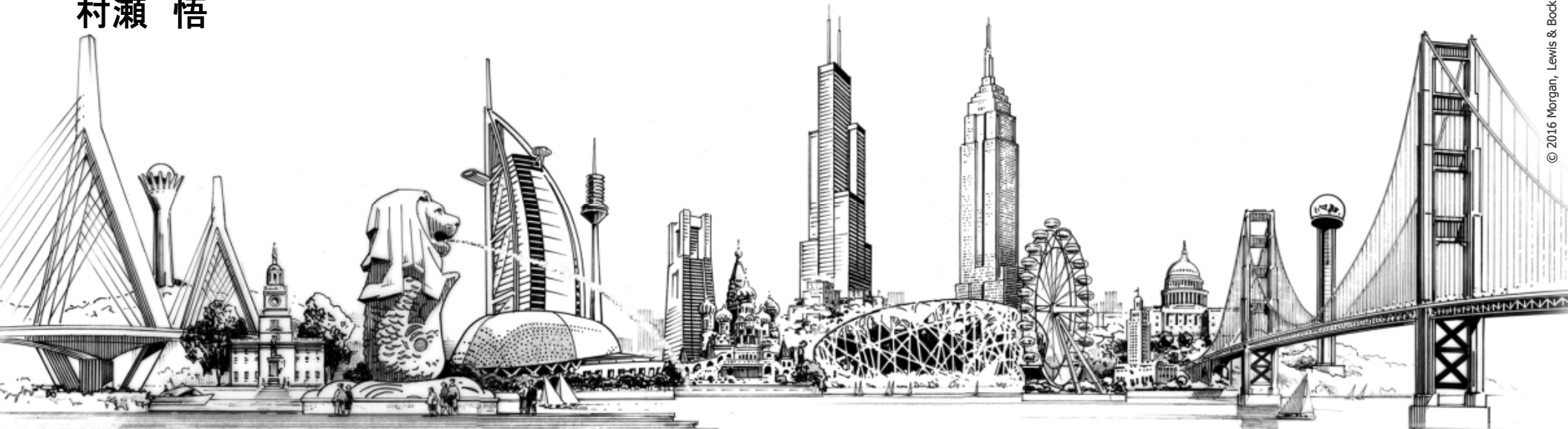


# Morgan Lewis

## グローバル企業の危機管理対策: 巨額な米国訴訟や大規模な環境関連事故の訴訟 対策などを例にして

JETRO向けセミナー  
2016年9月7日

ジム・ドラグナ  
デイビッド・バラバニアン  
村瀬 悟



Morgan Lewis

**CRISES MANAGEMENT:  
LESSONS FROM US  
ENVIRONMENTAL CRISES  
& LITIGATION**

Morgan Lewis

# 危機管理： 米国環境危機と 巨大訴訟からの教訓

【参考訳】

# JETRO OVERVIEW

Morgan Lewis has more than 2,000 legal professionals across 29 offices in North America, Europe, Asia, and the Middle East.

We are widely recognized for the depth of our experience and attention to client service.

We have the leading environmental practice in the US advising and representing clients in environmental litigation, and regulatory and transactional matters, with extensive experience in crisis management.

Our complex litigation practice group is renowned for its expertise in high-stakes litigation, including class actions and other complex disputes, as well as government investigations.

We have represented major Japanese corporations and Japanese government agencies globally and foreign companies in Japan on transactions and complex disputes for over 50 years.

Through this presentation we wish to provide Japanese corporations, investors and government agencies with insight into US crisis management especially as it relates to massive environment accidents and complex multidistrict litigation.

# 概要

モルガン・ルイスは、2000名を越える法律のプロを擁し、北米、ヨーロッパ、アジア、中近東の29拠点においてサービスを提供しています。

豊富な経験とクライアントへのきめ細やかなサービスにより、幅広い分野で高い評価をいただいております。

米国における環境法関連業務では屈指の法律事務所として、環境関連訴訟、規制、取引案件の助言、クライアントの代理を務めており、危機管理でも広範な経験を有しています。

弊事務所の訴訟グループは集団訴訟やその他複雑な紛争を含め、企業の命運を左右する訴訟、その他複雑な紛争解決、また政府当局による調査に係わる専門知識で高い評価を受けております。

50年余りに亘り、主要日系企業、日本政府機関の代理を海外で務め、また、外国企業の日本国内事業や紛争解決にも携わってきました。

本プレゼンテーションでは、日系企業、投資家、政府機関の皆様に、米国の危機管理の実態、特に環境事故による大災害と、これによる各地で起こされた複雑な訴訟に関する事情を概観いたします。

# Universal Lessons from US Environmental Crisis & Litigation

- Lessons learned
  - Plan for a crisis in advance
  - Approaches to post-crisis communications
  - Consistent messaging from legal, business, and operations is key
  - Don't be caught by data requests & subpoenas
  - *What* happened is less important than *why* (Root Cause Analysis)
  - Be wary of voluntary mitigation efforts
  - Identify a reasonable end goal and a strategy to achieve it
  - Ensure all tactical decisions advance the strategy
  - Bad facts=bad press=bad politics=bad law
  - A settlement must actually settle the case
  - There is a new life after an environmental crisis

# 米国環境危機と巨額訴訟からの教訓

- 教訓

- － 事前に危機に備える
- － 危機後の社外とのコミュニケーション、対応方針
- － 法務、営業、経営担当から一貫したメッセージの発信
- － 情報要請及び召喚状で立ち往生しない
- － 何が起きたかよりも、何故 事故が起きたかの究明が重要（根本原因解析）
- － 自発的なダメージの軽減行動の落とし穴
- － 適切な最終目標とそこに至る戦略を把握
- － 全てについて周到に考察して判断を重ね、戦略を進める
- － 不都合な事実 = 逆風の報道 = 政治責任の不在 = 法の不備
- － 和解は実際に事件を「和解（解決）」すること
- － 環境危機の後にも新たな道は拓ける



# Despite Best Intentions, Environmental Crises Happen to Good Companies

- Common threads of all crisis scenarios
  - High public visibility
  - Communications meltdowns
  - Multiple agency investigations
  - Overlapping litigation
  - Complex legal and technical issues
  - Reactive legislation & regulation
  - Rushed unfavorable settlements



# 優良企業にも環境危機は起きる

- 全ての危機状況に共通する要素
  - － 世間一般の関心事
  - － コミュニケーションの崩壊
  - － 複数当局による調査
  - － 重複する内容の訴訟
  - － 法律面と技術面の複雑な問題
  - － 危機後の立法、行政規則の制定
  - － 不利な和解を急いだこと



# Advance Crisis Management Planning

- The first hours of a crisis are chaotic – Don't panic.
- Minimize risks by having a written crisis management plan in place
- Draft the plan with outside counsel who will act as the legal crisis manager
- The plan must have instructions for in-house counsel to follow immediately after they are notified of an incident
- The plan must have a designated crisis management team with authority to:
  - direct resources;
  - support the outside crisis manager;
  - control company message;
  - interface with government responders; and
  - begin evidence collection and preservation



# 事前の危機管理計画

- 危機直後の数時間は大混乱となる – うろたえない。
- 予め危機管理計画を準備しておき、リスクを最小限に留める
- 有事に法務担当危機管理者となる外部弁護士と事前に協議の上計画を作成する
- 計画書に、事故の一報が入った直後に、社内弁護士が取るべき措置を明記する
- 計画書に、以下の権限を持つ危機管理担当チーム を定めておくこと:
  - 社内リソースの割り振り
  - 外部の危機管理者のサポート
  - 企業メッセージの発信の統制
  - 政府の緊急対策関係部局との連携
  - 証拠の収集及び保全の開始



# Three General Approaches to Communication Strategy in a Crisis Scenario

1. Full disclosure and immediate acceptance of responsibility
  - Johnson & Johnson 1982 Tylenol scare
2. Limited disclosure with limited and/or “rolling” acceptance of responsibility
  - Exxon Valdez and Volkswagen
3. Denial (which may look like a “cover up”)
  - Martha Stewart

# 危機状況下のコミュニケーション戦略における 3つの一般的アプローチ

## 1. 全面的に開示し、即時に責任を認める

- 1982年ジョンソン・エンド・ジョンソン社が製造販売していた タイレノール(鎮痛剤)に毒物が混入した事件

## 2. 限定的開示を行い、責任を限定的及び/又は「段階的に」認める

- エクソン・バルディーズ(原油流出)事件及びフォルクスワーゲン事件

## 3. 否定する(「隠蔽」していると思われる可能性がある)

- マーサ・スチュワート(インサイダー取引)事件

# Factors Bearing on Choice of Approach

1. Inevitability and timing of ultimate disclosure
2. Proliferation of information/opinion sources and speed of dissemination
3. Whistleblower protections and incentives
4. First Amendment issues in US
5. Multiplicity of potential governmental agencies
6. Exposure to individual claims
7. Effect on insurance coverage
8. Effect on “brand” and stock price

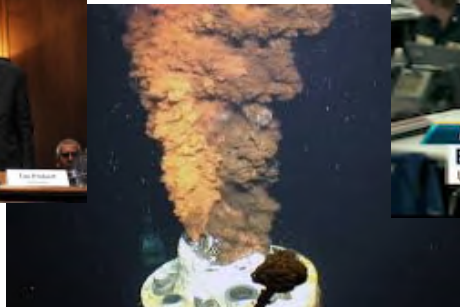
# アプローチ選択時に検討すべき点

1. 最終的に開示が不可避か、又その時期
2. 情報/意見の発信源が拡散する程度と流布のスピード
3. 内部告発者の保護と奨励
4. 米国における言論の自由の問題
5. 関係政府当局が多数となる可能性
6. 個々の要求に対応を迫られる
7. 保険の補償範囲への影響
8. 企業の「ブランド」イメージや株価への影響



# Lesson Learned: Media Message Control

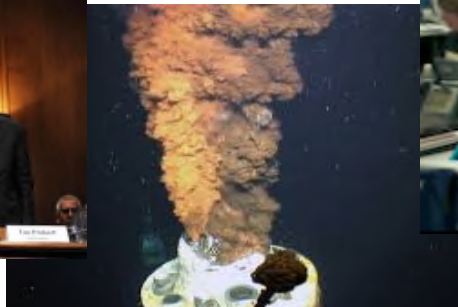
- BP – A Lesson in how **NOT** to handle PR in a crisis
  - *Careless* – BP's early message blaming contractors for the incident made BP look careless because BP hired the contractors
  - *Uncaring* – CEO statements made BP look uncaring: "There's no one who wants this thing over more than I do. You know, I'd like my life back." Tony Hayward
  - BP failed to communicate the three key messages in any crisis:
    1. BP was **accountable**
    2. BP was deeply **concerned** about the harm it caused
    3. BP had a **plan** for what to do



# 教訓：メディアへのメッセージ統制

- BP社の例ー 危機状況下でのPRの悪い例

- ー 「不注意」 BPは初期に事故を下請け業者の責任として非難するメッセージを発し、下請け業者を雇ったBPの方が不注意であると見られてしまった
- ー 「思い遣りの無い態度」 CEOの声明によって、BPは思い遣りが無いと見られてしまった： Tony Hayward氏は「この件が早く終わって欲しいと一番願っているのは私ですよ。だって、普通の日々を取り戻したい。」と発言してしまった
- ー 危機下でBPが伝えなかった「3つの重要なメッセージ」：
  1. BP自らに責任があったこと
  2. 被害を深く憂慮していること
  3. BPは対応策の用意があること



# Lesson Learned: Be Wary of Data Requests and Subpoenas

- State and Federal agency strategy:
  - Bury the RP in subpoenas and data requests
  - Force errors and admissions – it works.
    - BP pled guilty to criminal “Obstruction of Congress”
    - Misrepresented the flow rate in response to Congressional data request
    - BP’s data response to Congress had not been reviewed by outside counsel; company engineer wrote response and did not consult lawyers





# 教訓：情報要請と召喚状には慎重に対応

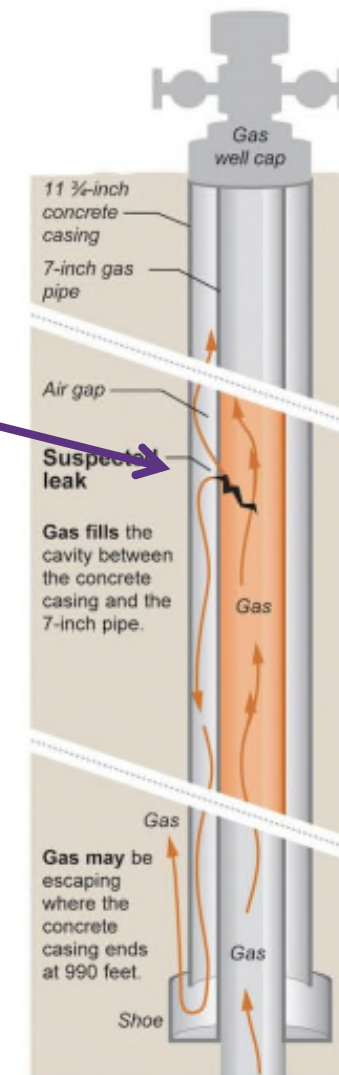
- 州及び連邦当局の戦略：

- 召喚状と情報要請で担当者を忙殺
- 間違いや自認をさせるよう圧力をかける – 有効な作戦
  - BPは「連邦議会妨害」罪を犯したと認めた
  - 議会の情報要請に対し、誤った流出量を回答をした
  - BPは議会に対してデータを提出する前に外部弁護士にチェックさせなかった; 社内のエンジニアが回答を作成し、弁護士に相談しなかった



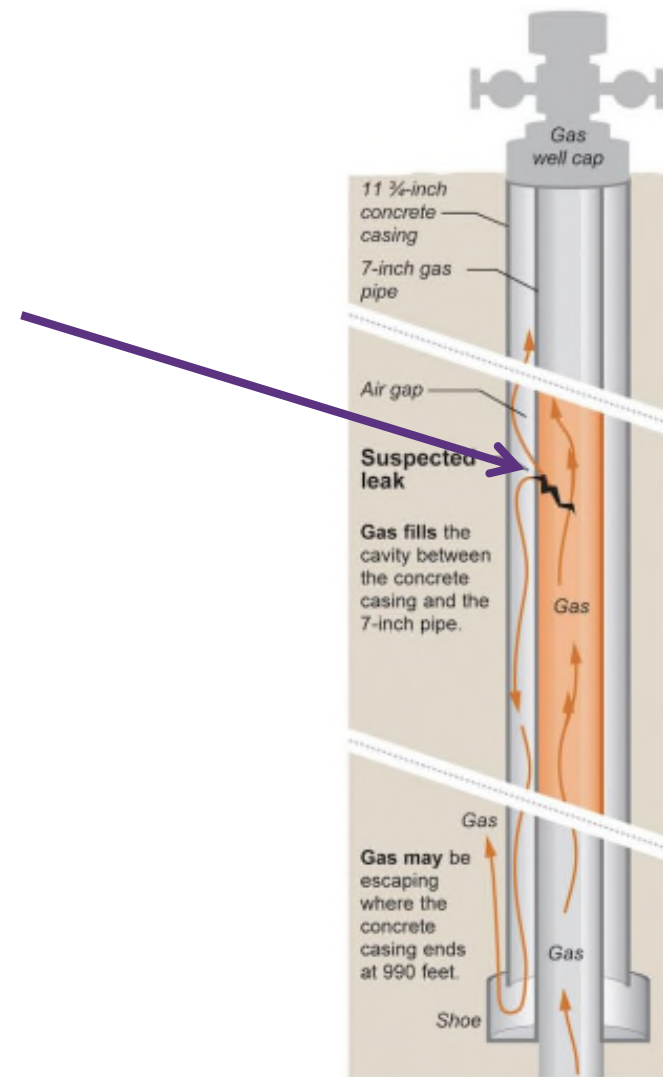
# Lesson Learned: Investigation v. Root Cause Analysis (RCA)

- An investigation tells you *what* happened
  - *E.g.*, the investigation into the Aliso Canyon Gas Leak indicated a shallow casing breach in the well's production casing at about the 500 foot level
- A Root Cause Analysis (RCA) tells you *how* and *why* it happened
  - *How* did the casing fail?
    - *E.g.*, stress corrosion cracking, corrosion fatigue, caustic cracking, caustic embrittlement, sulfide stress cracking, hydrogen stress cracking, mechanical failure, impact fracture, cycle fatigue, sand erosion
  - *Why* did the failure occur?



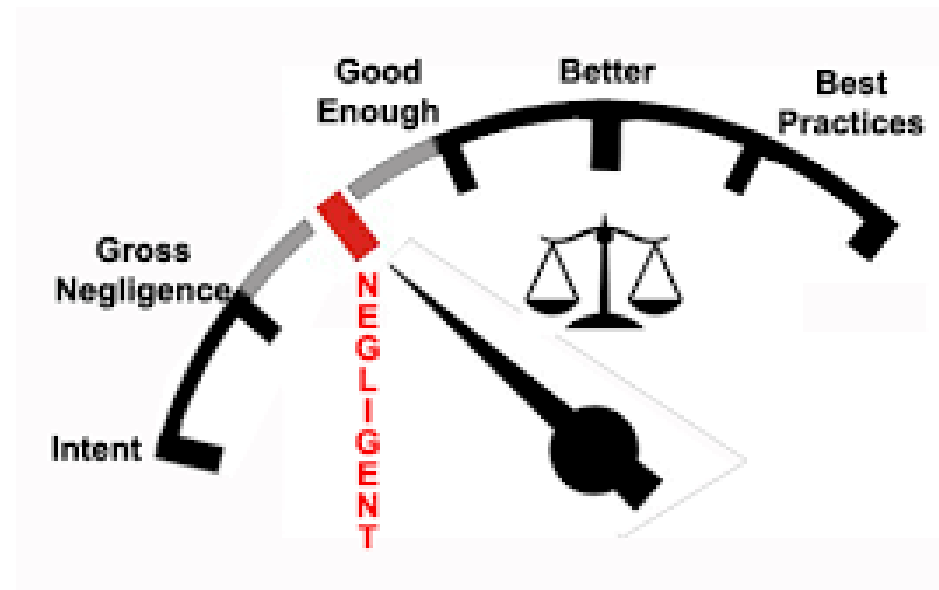
# 教訓：調査vs根本原因解析 (Root Cause Analysis)

- 調査によって何が起きたかが明らかになる
  - － 例、アライソ溪谷ガス漏れ事件の調査で、深さ約500フィート(152メートル)のところで生産井のケーシングに浅い亀裂が見つかった
- 根本原因解析(RCA)によって事故の様相と原因が明らかになった
  - － どのようにしてケーシングに不具合が生じたか？
    - － 例、ストレス腐食亀裂、腐食疲労、腐食性亀裂、腐食性脆化、硫化物ストレス亀裂、水素ストレス亀裂、機械故障、衝撃破壊、サイクル疲労、砂侵食
  - － なぜ不具合は起きたか？



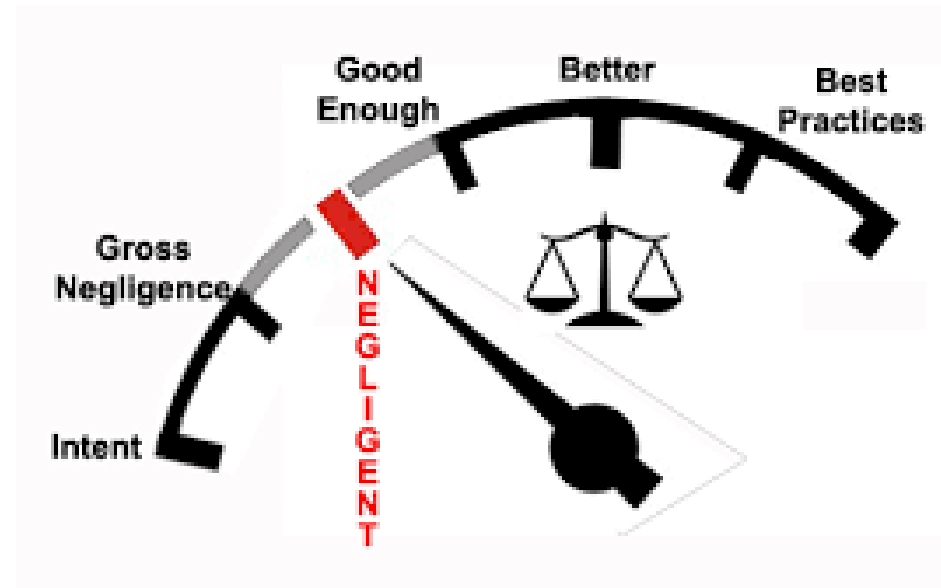
# Lesson Learned: Why Perform a Root Cause Analysis (RCA)?

- **Operational and Business Reasons**: To identify weaknesses in processes, technology or materials and use this information to prevent future incidents.
- **Legal Reasons**: To prepare for the company's defense by determining whether the root cause of the incident was foreseeable and/or preventable with the use of ordinary care expected of a reasonable operator.



# 教訓：なぜ根本原因解析（RCA）を行うのか？

- 経営及びビジネス上の理由：工程、技術、素材の弱点を調べ、この情報を将来の事故防止に役立てる
- 法律面での理由：事故の根本原因は、合理的な事業者に期待される通常の注意をもってして、予見可能、かつ/又は予防可能であったかを判断し、会社の防御を準備する為





# Lesson Learned: No Good Deed Goes Unpunished

- The law requires certain mitigation and remediation actions
- But be wary of voluntary mitigation to try to improve the company's image
  - Voluntary reimbursements can come to be viewed as entitlements
  - Little can be done to improve the company's public perception
- For example, in *Deepwater* BP argued that mitigation expenses should be credited against CWA penalties
- The DOJ argued “no credit” for things BP was required by law to do, and little or no credit for things BP volunteered to do



# 教訓：行いが良くとも罰を逃れる訳ではない

- 法は、ある程度被害を軽減、修復する行動をとるよう求めている
- しかし、会社のイメージを改善しようとして自発的に被害を軽減する行為には、米国では注意が必要である
  - 自主的に弁償金を払うと弁償を受ける権利を認めたと見做される可能性がある
  - 会社のイメージを改善する効果は殆ど無い
- 例えば、*Deepwater* 原油流出事故ではBP社は被害の軽減のための費用は水質汚染防止法上の罰金から控除されるべきであると主張した
- 米国司法省はBP社が法律に基づき行った行動は「評価に含めない」とし、またBP社が自主的に行ったことを評価して罰則の軽減をするようなことは殆どしなかった



# Lesson Learned: Strategy in Overlapping Litigation

- To strategize effectively, first identify an end goal
  - *E.g.*, global settlement; trial victory; maximize insurance recovery over time
- How does each tactical decision move you closer to your goal?
- Remember that overlapping litigations and administrative proceedings are interconnected
  - Favorable rulings in a small, related case can influence outcomes in big cases
  - Early unfavorable outcomes may haunt the company throughout the litigation
  - Admissions in administrative proceedings may bind the company in court



# 教訓：重複した訴訟での戦略

- 有効な戦略を立てるには、先ず最終目標を設定する
  - 例：global settlement(一括和解)、裁判による勝訴、時間をかけて保険による回復額を最大とすること
- 各戦術的決定は、どのようにしてこの究極的目標達成に寄与するか？
- 重複した訴訟と行政手続きは相互に関連している
  - 小さな関連事件で好意的判決が出ると大きな事件の結果に影響する可能性がある
  - 初期の不利な結果がその他の訴訟に長く影を落とす可能性がある
  - 行政手続きで自認した内容に裁判所で拘束される可能性がある



# Lesson Learned: Good & Bad Tactical Decisions

- Some good tactical choices in *Deepwater Horizon*:
  - Taking on “choice of law” early
    - Winning “choice of law” at the outset knocked out all state law claims. This limited discovery and facilitated settlements
  - Waiving arguments on OPA liability
    - BP and Anadarko did not contest OPA liability. Admitting liability preserved the court’s goodwill for more important fights.



**Tactical Decision Example**: In an environmental crisis litigation, should the court’s personal jurisdiction over a foreign parent corporation be contested at the outset?

- If the argument fails, the corporate veil could be pierced for all purposes – including in related cases.
- What are the benefits? The case against the subsidiary will continue. Is total exposure limited?
- How likely is the court to exclude a foreign parent corporation from the litigation in this context?
- Would it be better to wait to challenge veil piercing/alter ego claims until after discovery?

# 教訓:戦術的に良い判断、悪い判断

- *Deepwater Horizon* 事件に学ぶ戦術的に有効な選択例:
  - ー 準拠法を早期に選択
    - ー 冒頭、準拠法の選択の争いに勝ったことにより、その後州法に基づく賠償請求排除。これによってディスカバリの範囲を限定し、和解が容易になった
  - ー 水質汚染防止法上の責任を争わない
    - ー BP 社とAnadarko 社は水質汚染防止法上の有責を争わなかった。責任を認めたことで裁判所の好感を得、更に重要な争点で効果的であった



戦術的判断の例: 環境事故損害賠償訴訟では、初期段階で外国親会社に対する裁判所の管轄権について争うべきか？

- 会社側の主張が認められない場合は、関連の事件を含め全ての目的で、子会社それぞれの法人格が否認される可能性がある
- 争うメリットは？ 子会社に対する訴訟は継続される。全体としてリスクは抑えられるのか？
- この場合、裁判所が外国親会社を訴訟から除外する可能性はどの程度か？
- ディスカバリが終了するまで、（子会社の）法人格を認めない/親会社の分身であるという主張に反論をせず、待つのが得策か？



# Lesson Learned: Managing the Politics of Crisis

- The politics of a post-crisis scenario are remarkably resistant to facts.
  - Conspiracy theories and hysteria proliferate on social media
  - Plaintiffs' lawyers encourage overheated media reporting
  - Politicians respond opportunistically
- The political atmosphere often drives litigation outcomes
  - Judges are sensitive to press criticism
  - There usually is little incentive to rule for the responsible party and no downside to ruling for plaintiffs
  - Expectations for outcomes in court should be adjusted accordingly



# 教訓:危機に纏わる政治的側面に対応

- 危機後の政治的シナリオは驚くほど事実とは乖離
  - － 共謀説やヒステリアがソーシャルメディアで拡散する
  - － 原告弁護団はメディアの過激な報道を煽る
  - － 政治家は日和見的な対応をする
- 政治環境が訴訟の結果を左右することが頻繁にある
  - － 裁判官は報道陣の批評に敏感に反応する
  - － 加害者に好意的判決を下すインセンティブは殆ど無いが、原告側に好意的判決を出すマイナス面は全く無い
  - － 従って、司法判断に対する期待は調整が大切





# Lesson Learned: Prepare for the Long Haul



- Control the pace – the crisis will not stay in the headlines forever.
- Something else will seize the media's and politicians' attention soon enough
- Until then, the company's world will be turned upside down. Regulators and politicians will be hostile, and the courts can't be trusted to do the right thing.
- The company must dig in and prepare a trial ready defense, limit damage where it can, and wait for opportunities to move the case forward.

# 教訓:長丁場に備える



- ペースをコントロールすること — 危機が永久に新聞の見出しを飾ることは無い
- しばらくすれば、メディアや政治家の関心は他の問題に移る
- その時まで、会社を取り巻く状況は激変してしまう。規制当局や政治家は敵対的な態度を取る。裁判所が必ず正当な判断をするのか分からない
- 会社は腰を据え、訴訟の防御を準備し、可能な限り損害を防ぎ、事件対応を前進させる適当な機会を待たねばならない

# Lesson Learned: Settlements Must Have a Payment Ceiling

- Never agree to a settlement that doesn't actually end a case
- If a settlement does not have a dollar cap, the plaintiffs will find a way to increase the claim
- BP/Private plaintiffs – economic loss settlement in the *Deepwater Horizon* case
  - Rushed to avoid a trial with private plaintiffs in phase one
  - Failed to achieve goal – no global settlement, so did not avoid Gross Negligence finding
  - Plagued by accusations of fraud by the plaintiffs' bar
  - No dollar cap
    - Estimated to be \$7.8B
    - Spent more than \$10B
    - Still spending...



# 教訓:和解金には上限を設定

- 事件を完全に終結させる和解でなければ合意してはならない
- 上限額の無い和解であれば、原告は費用を膨らませ続ける
- BP社/個人原告団 – *Deepwater Horizon* 事件での経済的損失に対する賠償和解
  - 当初、個人原告団との裁判の回避を急いだ
  - 目標達成に失敗 – 一括和解が出来ず、重過失責任を免れなかった
  - 原告弁護団から詐欺との非難
  - 和解金の上限を設定しなかった
    - 見積額は\$78億
    - \$100億以上すでに支出
    - 現在も支出が続いている...



# Life After an Environmental Crisis

- In some cases, there can be new life for a company on the other side of an environmental crisis
  - The rigorous internal review can lead to a more efficient and more safety conscious organization
  - New regulations passed after a crisis can bring welcome clarity to an entire industry
  - New technologies can make operations safer



# 環境危機の後、将来

- 環境危機は、会社にとり新たな活気を与える機会ともなり得る
  - ー 組織内を厳格にレビューした結果、効率や安全意識の高い企業になり得る
  - ー 危機後、新たな規則が制定され、業界の基準がより明確となることもある
  - ー 新テクノロジーによって操業時の安全性が改善





# Biography



**James J. Dragna**

Los Angeles

[jim.dragna@](mailto:jim.dragna@morganlewis.com)

[morganlewis.com](http://morganlewis.com)

James J. Dragna (“Jim”) represents energy, aerospace, and manufacturing clients in environmental litigation and regulatory matters nationwide, including air, water, and wastewater enforcement and litigation.

Jim has worked on several high-profile environmental crisis matters, and leads the firm’s crisis-management team. Jim serves as coordinating counsel for Anadarko Petroleum Corp. in connection with all related matters arising from the *Deepwater Horizon* oil spill. Jim also is coordinating counsel for SoCalGas in connection with the Aliso Canyon natural gas leak. Jim is the designated outside crisis manager in charge of all the stages of these matters including post crisis-management.

# 講師紹介



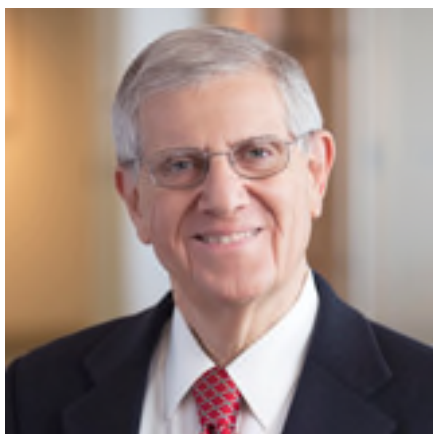
“ジム”・ドラグナ  
**James J. Dragna**  
ロサンゼルス  
jim.dragna@  
morganlewis.com

大気、水質、廃水に関する法の執行や訴訟等の環境訴訟と規制案件について、エネルギー、航空宇宙産業、及び製造業に携わるクライアントの代理を務めている。

世間の関心を集めることとなった環境危機案件を複数取扱い、モルガン・ルイスの危機管理チームのリーダーを務める。Deepwater Horizon 石油流出事件に関連した全案件において、Anadarko Petroleum Corp側の弁護団の統括調整役を担った。また、アライソ溪谷ガス漏れ事故に関連しては、SoCalGas 社の統括調整弁護士でもある。これらの事件では収束後の対応も含め全ての段階を通じて、外部危機管理担当者を務めている。



# Biography



**David M. Balabanian**

San Francisco

david.balabanian@

morganlewis.com

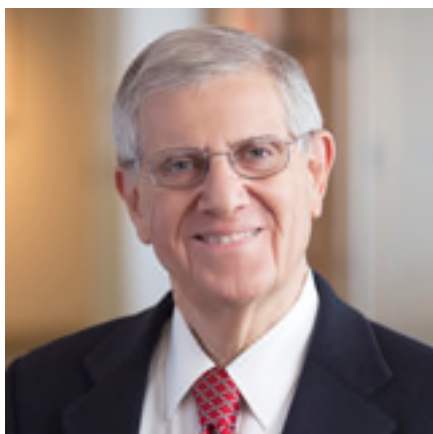
David handles high-stakes commercial litigation, including securities, energy, and antitrust cases and takeover battles. He has also served as an expert on matters of professional responsibility.

David was president of the Bar Association of San Francisco; chairman of the California State Bar Conference of Delegates; lawyer delegate to the Ninth Circuit Judicial Conference; trustee of the Practising Law Institute; and a member of the Harvard Law School Visiting Committee.

The sources quoted in *Chambers USA* describe him as “exceptional – very efficient, very practical and able to take a holistic approach to complex matters.” David has been listed in all editions of *The Best Lawyers in America*, and in 2011 and 2013 was voted the San Francisco Antitrust Lawyer of the Year.

**Morgan Lewis**

# 講師紹介



デイビッド・バラバニアン

**David M. Balabanian**

サンフランシスコ

david.balabanian@

morganlewis.com

大規模なビジネス訴訟を取り扱っており、証券、エネルギー、反トラスト訴訟、企業買収等を担当。また、専門職の業務責任問題の鑑定証言も行うエキスパートである。

サンフランシスコ弁護士会会長、カリフォルニア州弁護士会代表会議議長を経験、第9区巡回裁判官会議に弁護士として派遣され、また、Practicing Law Institute 理事、ハーバード・ロー・スクール客員委員会メンバーを務めた。

Chambers USA誌は同人を「極めて有能で、現実的で複雑な問題に総体的アプローチで臨む能力を有する」と評価。The Best Lawyers in Americaの全版で選出されており、2011年及び2013年には投票によりサンフランシスコ反トラスト法弁護士賞を受賞。

# Biography



## **Satoru Murase**

New York

satoru.murase@  
morganlewis.com

Satoru Murase advises global corporations regarding cross-border investments and disputes in the United States, Asia, Europe, and the Middle East. He is well known for his representation of major Japanese and Asian corporations in their overseas operations and disputes, as well as major U.S. and European corporations operating in Asia. He provides advice regarding mergers and acquisitions, finance, litigation, corporate governance, compliance, crisis management, employment, and government relations.

Satoru is identified in *The Best Lawyers in America* (2012-2016), *The Best Lawyers in Japan* (2012-2016), and as one of the 272 BTI Client Service All-Stars lawyers recognized nationally for their client service excellence in 2012.

# 講師紹介



村瀬 悟  
**Satoru Murase**  
ニューヨーク  
satoru.murase@  
morganlewis.com

海外投資及び米国、アジア、ヨーロッパ、中東地域の企業紛争の解決について世界の企業に助言している。日本及びアジア企業の海外事業や紛争、並びにアジアで展開する米国及びヨーロッパの大手企業の代理を務め幅広く知られている。M&A、金融、訴訟、企業統治、コンプライアンス、危機管理、雇用、政府関係についてアドバイスを行う。

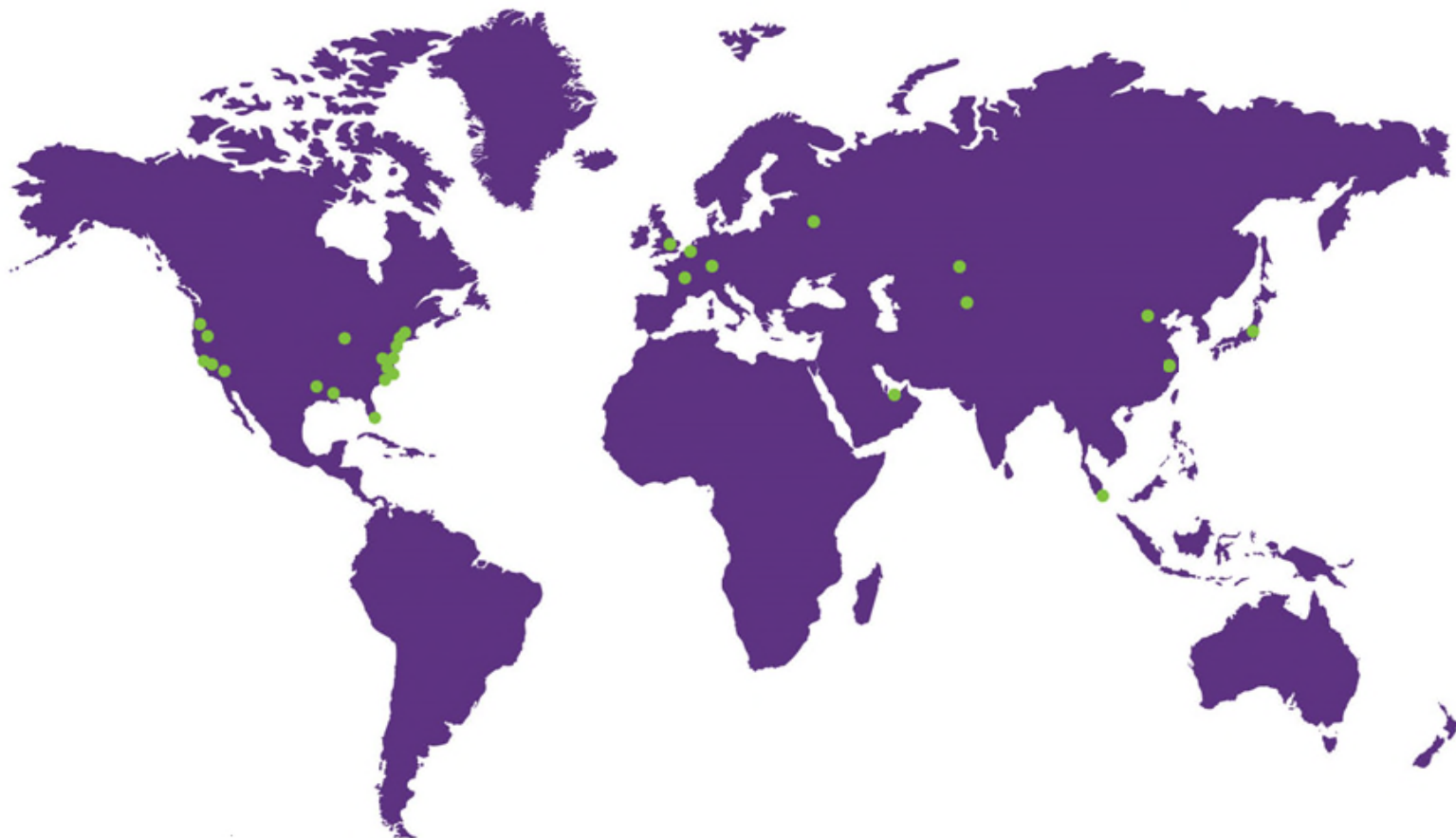
The Best Lawyers in America (2012年-2016年)、The Best Lawyers in Japan (2012年-2016年)に選出され、秀逸なクライアント・サービスを認められたBTI Client Service All-Starsに、2012年272名の弁護士と共に選出された。

## Our Global Reach

Africa  
Asia Pacific  
Europe  
Latin America  
Middle East  
North America

## Our Locations

Almaty	Dallas	Los Angeles	Philadelphia	Silicon Valley
Astana	Dubai	Miami	Pittsburgh	Singapore
Beijing	Frankfurt	Moscow	Princeton	Tokyo
Boston	Hartford	New York	San Francisco	Washington, DC
Brussels	Houston	Orange County	Santa Monica	Wilmington
Chicago	London	Paris	Shanghai	



## **東京**

106-6124

東京都港区六本木6-10-1

六本木ヒルズ森タワー24階

代表: 03.4578.2500

Fax: 03.4578.2501

## **Los Angeles**

300 South Grand Avenue, 22nd Floor

Los Angeles, CA 90071-3132

Phone: +1.213.612.2500

Fax: +1.213.612.2501

355 South Grand Avenue, Suite 4500

Los Angeles, CA 90071-3107

Phone: +1.213.680.6400

Fax: +1.213.612.2501

## **New York**

101 Park Avenue

New York, NY 10178-0060

Phone: +1.212.309.6000

Fax: +1.212.309.6001

399 Park Avenue

New York, NY 10022-4689

Phone: +1.212.705.7000

Fax: +1.212.309.6001

## **San Francisco**

One Market, Spear Street Tower

San Francisco, CA 94105-1596

Phone: +1.415.442.1000

Fax: +1.415.442.1001



# THANK YOU

本日本語訳は、参照用のために作成されたものであり、仮に本日本語訳と原文の間で内容に齟齬があった場合には、原文を正とします。

This material is provided for your convenience and does not constitute legal advice or create an attorney-client relationship. Prior results do not guarantee similar outcomes. Attorney Advertising. Links provided from outside sources are subject to expiration or change.

© 2016 Morgan, Lewis & Bockius LLP

**Morgan Lewis**